



Jian ePayment Systems Limited

華普智通系統有限公司*

(在開曼群島註冊成立之有限責任公司)

(股份代號：8165)

業績公佈

截至二零零八年十二月三十一日止年度

香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)之特色

創業板之定位，乃為相比起其他在聯交所上市之公司帶有較高投資風險之公司提供一個上市之市場。有意投資之人士應了解投資於該等公司之潛在風險，並應經過審慎周詳之考慮後方作出投資決定。創業板之較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他資深投資者。

由於創業板上市公司新興之性質所然，在創業板買賣之證券可能會較於主板買賣之證券承受較大之市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣之證券會有高流通量之市場。

香港交易及結算所有限公司及聯交所對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因依據該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本公佈(華普智通系統有限公司(「本公司」)各董事(「董事」)願共同及個別對此負全責)乃遵照香港聯合交易所有限公司《創業板證券上市規則》(「創業板上市規則」)之規定而提供有關本公司之資料。各董事經作出一切合理查詢後，確認就彼等所知及所信：(1)本公佈所載資料在各重大方面均屬準確及完整，且無誤導成分；(2)並無遺漏任何其他事實致使本公佈所載任何聲明產生誤導；及(3)本公佈內表達之一切意見乃經審慎周詳考慮後方始作出，並以公平合理之基準和假設為依據。

* 僅供識別

概要

- 截至二零零八年十二月三十一日止年度，共錄得本公司權益持有人應佔綜合虧損淨額約為人民幣19,800,000元。
- 截至二零零八年十二月三十一日止年度，共錄得綜合營業額約為人民幣11,800,000元。
- 本年度之每股基本虧損為人民幣0.022元。

華普智通系統有限公司(「本公司」)，連同其附屬公司(統稱「本集團」)之董事會(「董事會」)欣然公佈本公司截至二零零八年十二月三十一日止年度之經審核綜合業績。

財務回顧

本集團截至二零零八年十二月三十一日止年度獲得營業額約為人民幣11,800,000元(二零零七年：人民幣15,100,000)，比上年度減少22%；本公司權益持有人應佔虧損為人民幣19,800,000元(二零零七年：人民幣10,100,000元)，每股虧損則為人民幣0.022元(二零零七年：人民幣0.016元)。淨負債為人民幣8,700,000元(二零零七年：淨資產人民幣12,200,000元)。

業務發展

回顧年度內，本集團繼續發展可於中國廣泛接受及使用的大型電子支付系統。

本公司持有60%股權的附屬子公司武漢市公共交通票務管理有限公司(「武漢公交票務」)更名為湖北鄂通卡系統有限公司(「湖北鄂通卡」)。湖北鄂通卡的成立已獲武漢市國資委、武漢市交委、武漢市發改委、湖北省商務廳及湖北省工商局等主管部門批准，為經營湖北省公共交通IC卡應用及結算系統的公司。

為配合及支持中國國務院大武漢城市圈(1+8)兩型社會—「資源節約型、環境友好型」綜合改革配套試驗，本集團已於湖北省推出「湖北省一卡通工程」。本集團計劃增加在開發

鄂通卡應用方面的資本投資，運用現有公共交通IC卡的應用及結算系統，進一步在整個湖北省擴展並推廣一卡多用及異城通用項目：

1. 一卡多用：現有的IC卡應用將會擴展至包括高速公路橋行車收費、電子停車咪表、校園卡應用、商業零售以及自助購物消費等領域。
2. 異城通用：現有的IC卡系統將會擴展至武漢市的周邊城市。本集團已於仙桃市及大冶市設置IC卡應用子系統，日後將擴展至以下城市，包括黃石市、黃岡市、鄂州市、孝感市、咸寧市、天門市及潛江市。

鄂通卡將成為湖北省居民普遍擁有且廣泛使用的IC卡。

未來展望

基於目前的環球金融危機，我們預期二零零九年中國經濟增長將放緩。有見及此，我們將繼續完善自身的運營及管理能力。我們也將策略性地加速自身業務轉型，尋求發展與擴展的機遇，使本集團能夠為全體股東帶來長遠而持久的回報。

鳴謝

本人藉此機會，謹代表董事會感謝本集團的管理層及員工在年內的專注及全力以赴；亦感謝列位股東、業務夥伴、各位客戶及供應商在過往一年來對本集團的支援及鼓勵；亦感謝律師、會計師、顧問及其所在的單位的幫助與支援。

主席
翦英海
謹啟

香港，二零零九年三月三十日

財務摘要

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元	變動
營業額	11,758	15,060	(22)%
毛利	8,076	9,043	(11)%
本年度虧損	(20,929)	(11,783)	77%
每股基本虧損	人民幣(0.022)元	人民幣(0.016)元	38%

綜合收益表

截至二零零八年十二月三十一日止年度

	附註	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
營業額	5	11,758	15,060
銷售及服務成本		<u>(3,682)</u>	<u>(6,017)</u>
毛利		8,076	9,043
其他收入	5	1,133	2,901
分銷成本		(1,322)	(673)
行政開支		<u>(28,778)</u>	<u>(21,760)</u>
經營虧損		(20,891)	(10,489)
財務費用	7	<u>(38)</u>	<u>(1,294)</u>
稅前虧損		(20,929)	(11,783)
所得稅開支	8	<u>-</u>	<u>-</u>
本年度虧損	6	<u><u>(20,929)</u></u>	<u><u>(11,783)</u></u>
以下應佔：			
本公司權益持有人		(19,821)	(10,060)
少數股東權益		<u>(1,108)</u>	<u>(1,723)</u>
		<u><u>(20,929)</u></u>	<u><u>(11,783)</u></u>
每股虧損			
基本	10	<u><u>(人民幣0.022元)</u></u>	<u><u>(人民幣0.016元)</u></u>
攤薄	10	<u><u>不適用</u></u>	<u><u>不適用</u></u>

綜合資產負債表

於二零零八年十二月三十一日

	附註	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
非流動資產			
物業、機器及設備		27,463	10,819
收購物業、機器及設備支付之按金		-	4,098
預付土地租賃款項		1,451	-
		<u>28,914</u>	<u>14,917</u>
流動資產			
存貨		1,060	1,687
預付土地租賃款項		43	-
貿易及其他應收款	11	14,080	26,006
應收一間關聯公司		-	20
應收一位董事		-	61
銀行及現金結存		35,108	40,451
		<u>50,291</u>	<u>68,225</u>
流動負債			
貿易及其他應付款	12	80,579	66,037
應付一間關聯公司		10	10
客戶之保證金		6,030	4,809
應付董事		424	80
其他貸款		885	-
		<u>87,928</u>	<u>70,936</u>
流動負債淨額		<u>(37,637)</u>	<u>(2,711)</u>
(負債)／資產淨額		<u>(8,723)</u>	<u>12,206</u>
資本及儲備			
股本		45,237	45,237
儲備		(57,768)	(37,947)
本公司權益持有人應佔權益		(12,531)	7,290
少數股東權益		3,808	4,916
權益總計		<u>(8,723)</u>	<u>12,206</u>

綜合權益變動表

截至二零零八年十二月三十一日止年度

	本公司權益持有人應佔							少數股東 權益	總權益
	股本	股份溢價賬	資本儲備	一般儲備 基金	企業發展 基金	累計虧損	總計		
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元		
於二零零七年一月一日	21,208	1,476	6,304	2,870	1,435	(62,984)	(29,691)	6,639	(23,052)
已付股份發行開支及 於權益內直接確認之 開支淨額	-	(1,019)	-	-	-	-	(1,019)	-	(1,019)
本年度虧損	-	-	-	-	-	(10,060)	(10,060)	(1,723)	(11,783)
本年度已確認之收入及 開支總額	-	(1,019)	-	-	-	(10,060)	(11,079)	(1,723)	(12,802)
貸款資本化而發行之股份	7,039	7,040	-	-	-	-	14,079	-	14,079
配售時發行股份	16,990	16,991	-	-	-	-	33,981	-	33,981
	24,029	24,031	-	-	-	-	48,060	-	48,060
於二零零七年 十二月三十一日	<u>45,237</u>	<u>24,488</u>	<u>6,304</u>	<u>2,870</u>	<u>1,435</u>	<u>(73,044)</u>	<u>7,290</u>	<u>4,916</u>	<u>12,206</u>
於二零零八年一月一日	45,237	24,488	6,304	2,870	1,435	(73,044)	7,290	4,916	12,206
本年度虧損	-	-	-	-	-	(19,821)	(19,821)	(1,108)	(20,929)
於二零零八年 十二月三十一日	<u>45,237</u>	<u>24,488</u>	<u>6,304</u>	<u>2,870</u>	<u>1,435</u>	<u>(92,865)</u>	<u>(12,531)</u>	<u>3,808</u>	<u>(8,723)</u>

財務報表附註

截至二零零八年十二月三十一日止年度

1. 一般資料

本公司是根據開曼群島公司法於開曼群島註冊成立之受豁免有限公司。本公司之註冊辦事處位於Century Yard, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, GT George Town, Grand Cayman, British West Indies。本公司之主要營業地點位於中國武漢市江岸區澳門路金冠大廈10層。本公司之股份在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)上市。

本公司為一間投資控股公司。各附屬公司主要從事(i)開發經營中國普遍擁有及使用的一卡多用IC卡及電子付款系統，及(ii)製造營銷電子付款軟件及硬件。

2. 編製基準

該等財務報表乃按香港財務報告準則、香港公認會計原則及聯交所創業板證券上市規則及香港公司條例規定之適用披露而編制。

該等財務報表乃按歷史成本法編制。

3. 持續經營基準

本集團於截至二零零八年十二月三十一日止年度錄得約人民幣19,821,000元之本公司權益持有人應佔虧損，及於二零零八年十二月三十一日之流動負債淨額約人民幣37,637,000元及負債淨額約人民幣8,723,000元。該等狀況顯示存在可能令本集團能否持續經營嚴重成疑之重大不明朗因素。因此，本集團可能無法於正常業務過程中將其資產變現及履行其對債務人之承擔。

此等財務報表乃按持續經營基準編製，其有效性取決於主要股東翦英海先生會否提供財務支持，其規模足以應付本集團的營運資金需要。主要股東已同意為本集團提供足夠資金達人民幣17,600,000元(相等於20,000,000港元)以應付集團到期負債。因此，董事認為，按持續經營基準編製財務報表實屬恰當。倘本集團無法持續經營，則須對財務報表作出調整，按可收回價值調整本集團資產之價值，就所有可能出現之額外負債作出撥備，並將非流動資產及負債重新分類為流動資產及負債。

4. 採納全新及經修訂之香港財務報告準則

於本年度內，本集團已採納所有與其經營業務有關並於二零零八年一月一日開始之會計年度生效之由香港會計師公會頒佈之全新及經修訂之香港財務報告準則。香港財務報告準則包括香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋。採納此等全新及經修訂之香港財務報告準則並無對本集團之會計政策以及本年度及過往年度所呈報之數額產生重大影響。

本集團並無應用已頒佈但尚未生效之新訂香港財務報告準則。本集團已開始評估此等新訂香港財務報告準則的影響，惟未能就此等新訂香港財務報告準則是否對其經營業績及財務狀況構成重大影響發表意見。

5. 營業額、其他收入及分部資料

(a) 營業額

本集團之營業額指對客戶之貨品銷售收入、交易徵費之收益、已發行智能卡之租金收入、廣告收入及鎖匙扣銷售並分析如下：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
銷售硬件及軟件	792	4,240
交易徵費	7,551	7,958
已發行智能卡之租金收入	2,689	2,530
廣告收入	219	139
鎖匙扣銷售	507	193
	<u>11,758</u>	<u>15,060</u>

按客戶類別劃分之營業額如下：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
對關聯公司	-	465
對獨立第三方	11,758	14,595
	<u>11,758</u>	<u>15,060</u>

(b) 其他收入

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
銷售智能卡之盈利(附註(ii))	249	412
補貼收入－增值稅(「增值稅」)返還(附註(i))	90	182
利息收入	599	533
貿易及其他應收款減值撥備沖回	–	592
貿易應付款之撤回	–	198
維修及保養服務收入	–	505
出售物業、機器及設備收益	34	–
其他	161	479
	<u>1,133</u>	<u>2,901</u>

- (i) 對於鄭州華普奧原電子泊車設備有限公司(「華普奧原」)在中國的銷售收入需要徵收出項增值稅。該出項增值稅率定於其銷售收入的17%(銷項稅)，在買進原材料，半成品及其他資產等時所支付的進項增值稅會在徵收出項增值稅中予以抵扣，以此來確定應預付或支付的淨增值稅。

根據國家稅務總局在二零零零年六月二十二日發布的財稅[2000]第25號文規定，給予軟件企業優惠稅率，對其銷售自行開發生產之軟件產品徵收的增值稅超過收入3%的部分給予返還。

- (ii) 銷售智能卡之盈利指銷售所得款項淨額人民幣502,000元(二零零七年：人民幣878,000元)與相關成本人民幣253,000元(二零零七年：人民幣466,000元)之間的差額。

(c) 分部資料

- (i) 主要呈報格式－業務分部

本集團進行單項業務的經營，在中國開發經營IC卡及智能卡、後臺電子收支與數據記錄及處理的軟件系統以及製造、銷售相關的商業應用。

(ii) 次要呈報格式－地區分部

本集團之業務主要在以下四大地理區域經營：

華南
華北
華中
華東

	收入		總資產		資本開支	
	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
華南	1,180	6,275	245	5,555	25	80
華北	117	115	73	1,792	-	-
華中	11,214	10,416	78,887	5,859	24,007	4,566
華東	-	298	-	69,936	-	-
	<u>12,511</u>	<u>17,104</u>	<u>79,205</u>	<u>83,142</u>	<u>24,032</u>	<u>4,646</u>

6. 本年度虧損

本年度虧損已扣除／(計入)下列各項：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
物業、機器及設備折舊	5,608	4,599
員工成本		
–董事酬金	3,927	2,575
–薪金、花紅及津貼	7,527	5,522
–退休福利計劃供款	934	931
	<u>12,388</u>	<u>9,028</u>
已售存貨成本	2,295	4,538
經營租賃租金	546	752
核數師酬金		
–本年	450	772
–上年度撥備不足	–	20
	<u>450</u>	<u>792</u>
存貨撥備(包括在已售存貨成本內)	255	320
存貨撥備沖回(包括在已售存貨成本內)	(58)	–
研究及開發成本	1,382	976
出售物業、機器及設備虧損	–	21
物業、機器及設備撇銷	235	23
壞賬撇銷	–	1
存貨撇銷	–	85
貿易及其他應收款減值撥備	2,505	187
應收一間關聯公司之減值撥備	20	–
	<u>20</u>	<u>–</u>

已售存貨成本包括員工成本、折舊、已撇銷存貨及經營租賃支出約為人民幣1,736,000元(二零零七年：人民幣2,461,000元)，並計入上述獨立披露的金額內。

7. 財務費用

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
須於五年內全數償還之貸款利息：		
— 其他貸款	38	125
— 一位董事之貸款	—	1,169
	<u>38</u>	<u>1,294</u>

8. 所得稅開支

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
即期稅項—中國		
本年度撥備	—	—

其他地方之應課稅盈利之稅項開支乃按本集團經營所在國之現行稅率，並根據現有法律、詮釋及慣例而計算。

截至二零零八年十二月三十一日止年度，本集團並無產生自或源於開曼群島、英屬處女群島及香港之應課稅盈利，故並無就該三個司法管轄權區之利得稅計提準備(二零零七年：無)。

本集團中國附屬公司本年度之適用稅率為25%(二零零七年：18%至33%)。然而，由於附屬公司於本年度並無應課稅盈利，因此，截至二零零八年十二月三十一日止之年度並無計提撥備。

9. 股息

本公司於本年度內並無派付或宣派股息(二零零七年：無)。

10. 每股虧損

每股基本虧損

本公司權益持有人應佔每股基本虧損是根據本公司權益持有人應佔本年度虧損約人民幣19,821,000元(二零零七年：約人民幣10,060,000元)及本年度已發行普通股之加權平均數895,000,000股(二零零七年：615,630,000股)計算。

每股攤薄虧損

由於截至二零零八年十二月三十一日止的兩個年度，本公司均無任何潛在攤薄普通股，故並無呈列每股攤薄盈利。

11. 貿易及其他應收款

	附註	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
貿易應收款	(a)	284	3,777
貿易保證金		2,391	14,391
預付款及其他保證金		306	1,932
其他應收款		11,099	5,906
		<u>14,080</u>	<u>26,006</u>

(a) 貿易應收款

本集團與客戶之貿易條款主要以賒欠進行，信用期一般介乎60至90天。本集團致力嚴格控制未償還應收款，由董事定期檢討過期未付結餘。

貿易應收款按發票日期之賬齡分析如下：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
0至30天	-	2,321
31至60天	-	141
61至90天	-	130
91至120天	1	132
121至180天	47	205
181至365天	-	29
365天以上	3,903	3,062
	<u>3,951</u>	<u>6,020</u>
減值虧損撥備	(3,667)	(2,243)
	<u>284</u>	<u>3,777</u>

貿易應收款之減值虧損撥備變動如下：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
於一月一日	2,243	2,836
已確認之減值撥備	1,424	29
年內已收回金額	-	(328)
未收回金額之撇銷	-	(294)
	<u>3,667</u>	<u>2,243</u>
於十二月三十一日		

減值虧損撥備乃根據管理層預期該筆過期未付而又不能收回之貿易應收款而作出。本集團並無就該等結餘持有任何抵押品或其他提升信用之保障。

於二零零八年十二月三十一日，過期而未減值之貿易應收款約人民幣284,000元(二零零七年：人民幣3,101,000元)。該等應收款屬近期並無違約記錄之獨立客戶，其賬齡之分析如下：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
3個月以內	-	1,916
3至6個月	1	337
6個月以上	283	848
	<u>284</u>	<u>3,101</u>

12. 貿易及其他應付款

	附註	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
貿易應付款	(a)	1,121	1,539
其他應付款		79,458	64,498
		<u>80,579</u>	<u>66,037</u>

(a) 貿易應付款

貿易應付款按收取貨品日期計算之賬齡分析如下：

	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
0至30天	-	385
31至60天	-	64
61至90天	9	3
91至180天	2	-
181至365天	21	12
365天以上	1,089	1,075
	<u>1,121</u>	<u>1,539</u>

董事會常規及程序

年內，董事認為本公司已遵守創業板上市規則關於董事會常規及程序之條文。

管理合約

年內並無建立或存在關於本公司業務全部或任何重大部份之管理及行政之合約。

企業管治

董事認為，本公司已遵守創業板上市規則所載之企業管治常規及程序。

獨立核數師報告摘要

本公司之核數師於其獨立核數師報告中列載「有關持續經營基準的重大不明朗因素」一節，有關詳情如下：

在不發表保留意見的情況下，本核數師謹請股東留意財務報表附註2提及 貴集團於截至二零零八年十二月三十一日錄得約人民幣19,821,000元之本公司權益持有人應佔虧損，並於二零零八年十二月三十一日之流動負債淨額及負債淨額分別約人民幣37,637,000元及人民幣8,723,000元。該等情況顯示存在重大不明朗因素，可能對 貴集團持續經營之能力構成重大疑問。此等財務資料乃以持續經營基準編製，其有效性取決於主要股東會否提供財務支持，其規模足以應付 貴集團的營運資金需要。財務資料並不包括因未能獲得財務支持而可能需要作出之調整。本核數師認為財務報表已經就重大不明朗因素作出足夠披露。

本公司上市證券之購買、出售或贖回

截至二零零八年十二月三十一日止年度，本公司及其附屬公司上市證券並無發生任何之購買、出售或贖回。

原保薦人之權益

東英亞洲有限公司（「東英」），其董事、員工或聯營公司（據創業板上市規則6.35之附註三）對本公司的13,200,000股股份擁有權益。

審核委員會

本公司已根據創業板上市規則所載之規定成立審核委員會，並已列明其權責範圍。審核委員會之主要任務為負責檢討及監察本集團之財務申報程式及內部監控制度。審核委員會包括三位獨立非執行董事曲嘯國先生、張曉京先生及董芳女士。本集團截至二零零八年十二月三十一日止年度之經審核綜合業績已由審核委員會審閱。

競爭性權益

本公司各董事及管理層股東(定義見創業板證券上市規則)概無於任何與本集團業務構成競爭或可能構成競爭之業務中擁有權益。

承董事會命
華普智通系統有限公司
主席
翦英海

香港，二零零九年三月三十日

截至本公告刊登之日，本集團執行董事為翦英海先生、李隨洋先生及霍浩然先生；本集團非執行董事為周博裕博士和胡海元先生；本集團獨立非執行董事為曲嘯國先生、張曉京先生和董芳女士。

本公佈(華普智通系統有限公司各董事願共同及個別對此負全責)乃遵照香港聯合交易所有限公司《創業板證券上市規則》之規定而提供有關華普智通系統有限公司之資料。各董事經作出一切合理查詢後，確認就彼等所知及所信：(1)本公佈所載資料在各重大方面均屬準確及完整，且無誤導成分；(2)並無遺漏任何其他事實致使本公佈所載任何聲明產生誤導；及(3)本公佈內表達之一切意見乃經審慎周詳考慮後方始作出，並以公平合理之基準和假設為依據。

本公佈將於創業板網址www.hkgem.com之「最新公司公告」網頁內刊登，由登出日期起計為期最少七日。